

Kovačić

TRGOVAČKI SUD U PAZINU
Drščevka 1
52000 Pazin

Vjerovnik: BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana, Verovškova 64a, 1000 Ljubljana, Republika Slovenija, OIB: 47337529382, zastupano po odvjetnicima iz odvjetničkog društva Kovačević Prpić Simeunović d.o.o., Trg žrtava fašizma 6, 10000 Zagreb

Dužnik: Luka Bernobić, vlasnik MADALU obrta za prijevozništvo, proizvodnju i prodaju, Deklevi 8, 52463 Višnja, OIB: 75246594936

PODNEŠAK

vjerovnika
poštom preporučeno, 1x
prilozi kao u tekstu

I. Vjerovnik obavještava naslovni sud da je dana 23. prosinca 2025. protiv rješenja naslovnog suda od 8. prosinca 2025., poslovni broj St-297/2025 (dalje u tekstu: „Rješenje“), podnio žalbu Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske putem e-komunikacije.

Dokaz: - potvrda o primitku od 23. prosinca 2025.

II. Nadalje, vjerovnik je dana 27. studenog 2025. nadležnoj jedinici Financijske agencije elektroničkim putem na e-mail adresu prijavatrazbine@fina.hr te slanjem preporučenom poštom (žurno / hp ekspresom), kao i naslovnom sudu, na propisanom obrascu podnio prijavu tražbine, zajedno sa svom propisanom dokumentacijom, u preslici i/ili na slovenskom jeziku.

Dokaz: - ispunjen obrazac prijave tražbine u predstečajnom postupku od 27. studenog 2025., zajedno sa sljedećim prilogima:

- punomoć za zastupanje od 25. studenog 2025.;
- izvadak iz sudskog / poslovnog registra za vjerovnika od 24. studenog 2025.;
- izvod otvorenih stavaka (IOS) od 24. studenog 2025.;
- računi br. 25032382, 25042087, 25052498, 25063673 i 25074633 (u spisu).

Dinka Kovačević | Martina Prpić | Danijela Simeunović

III. Slijedom, ovim putem vjerovnik u spis dostavlja odgovarajuću dokumentaciju u izvorniku i/ili u ovjerenom prijevodu sa slovenskog na hrvatski jezik, i to:

- izvornik punomoći za zastupanje od 25. studenog 2025.;
- izvornik izvotka iz sudskog / poslovnog registra za vjerovnika od 24. studenog 2025. uz ovjereni prijevod; te
- izvornik izvoda otvorenih stavaka (IOS) od 24. studenog 2025., uz ovjereni prijevod.

BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
zastupano po:

kp&s | Martina Prpić
ODVJETNIK
Kovačević Prpić Simeunović odvjetničko društvo d.o.o.
Zagreb, Trg žrtava fašizma 6



REPUBLIKA HRVATSKA

Trgovački sud u Pazinu

Obavijest o primitku elektroničkog podneska

kojom se potvrđuje da je **Valentina Plantić**, OIB **61579702755**, dana **23.12.2025.** u **14:14** sati u svojstvu **Odvjetnik** sustavu za komunikaciju sa sudovima elektronskim putem predao pošiljku čiji sadržaj je naveden u nastavku.

Osnovni podaci pošiljke

Sud primatelj	Trgovački sud u Pazinu
Postojeći predmet na koji se pošiljka odnosi	St-297/2025
Primjedba	-

ID pošiljke: 14993856

Podnesak

Vrsta	Žalba
Podnositelj	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Broj stranica	5
Naziv datoteke sa sadržajem	Žalba_St-297-2025_23122025_potpisano.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	1,0 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	b35d188269a5a5d76d60093f402dde6ea2b38e1af25998ab7166f00fceeabe60

Prilog s rednim brojem 1

Opis	Prilog 1_Punomoć
Broj stranica	2
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 1_Punomoć.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,0 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	3764b079c2c58283f6cfaf19d4e9975405ef97f3e18560505efc71e96968b775

Prilog s rednim brojem 2

Opis	Prilog 2_Izvadak iz sudskog registra
Broj stranica	4
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 2_Izvadak iz sudskog registra.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	1,8 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	14afc6895c467d311b14661bca3de7737c1b9ef11e2c048b67de03bcfc41f067

Prilog s rednim brojem 3

Opis	Prilog 3_Ovjereni prijevod izvatka iz sudskog registra
Broj stranica	10
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 3_Ovjereni prijevod izvatka iz sudskog registra.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	3,1 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	82eb6030c38270dd6da8e343aa241f6ad1b04153c142e13f4ee1969be173333

Prilog s rednim brojem 4

Opis	Prilog 4_Izvod otvorenih stavaka
Broj stranica	1
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 4_Izvod otvorenih stavaka.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	956,8 kB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	7c0902b513b0e575464dc069eff81539b7fce681c6b2cd09b18e4413969567de

Prilog s rednim brojem 5

Opis	Prilog 5_Ovjereni prijevod izvoda otvorenih stavaka
Broj stranica	4
Primjedba	-
Naziv datoteke sa sadržajem	Prilog 5_Ovjereni prijevod izvoda otvorenih stavaka.pdf
Veličina datoteke sa sadržajem	2,1 MB
Jedinstveni identifikator datoteke sa sadržajem (SHA-256)	5ccc2f2ec7a7e9086303379ff172e0af3bade131c401b2b73927ab93bd7f51b1

Pristojba

Pristojbena osnovica	-
Vrsta	Žalba protiv odluke suda u stečajnom postupku ili postupku likvidacije
Obveznik plaćanja	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Opis plaćanja	-
IBAN primatelja	HR1210010051863000160
Poziv na broj primatelja	HR635045-48752-1079126490
Detalji izračuna	Tar. br. 24. st. 3.
Nominalni iznos	0,00 EUR
Postotak oslobođenja po osnovi korištenja ovog sustava	50,00 %
Postotak oslobođenja po nekoj drugoj osnovi	0,00 %
Osnova oslobođenja od plaćanja sudske pristojbe	-
Iznos za platiti	0,00 EUR
Datum plaćanja	-
Plaćeno	0,00 EUR
Ostatak	0,00 EUR
Naziv priložene datoteke	Potvrda o uplati sudske pristojbe.pdf
Veličina priložene datoteke	268,1 kB
Jedinstveni identifikator priložene datoteke sa sadržajem (SHA-256)	7c071305a856cae23bd87318ede9a65d8121cbe6e66c3d20adb7d88c5cfae790
Napomena	-

PUNOMOĆ

Mi, **Butan plin, društba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, dioničko društvo, valjano osnovano sukladno pravu Republike Slovenije sa sjedištem na adresi Verovškova 64a, 1000 Ljubljana, Republika Slovenija, registarski broj: SI 32952902, koje zastupa Grzegorz Janzen, generalni direktor (dalje u tekstu: „**Društvo**“)

ovime ovlašćujemo i opunomoćujemo odvjetnike i odvjetničke vježbenike iz odvjetničkog društva Kovačević Prpić Simeunović d.o.o., sa sjedištem u Zagrebu, Trg žrtava fašizma 6, i to:

Dinku Kovačević, Martinu Prpić, Danijelu Simeunović, Anu Novaković Stipaničev, Martinu Višnjić, Tina Aničića, Ivonu Vlahović Pap, Valentinu Plantić i Ivana Božu Zeca

da nas zastupaju, svaki zasebno, u upravnom postupku koji se vodi pred Poreznom upravom Ministarstva financija Republike Hrvatske, na naš prijedlog, radi dodjeljivanja i izdavanja potvrde o osobnom identifikacijskom broju (OIB); te

da nas zastupaju, svaki zasebno, u predstečajnom postupku nad dužnikom **Lukom Bernobićem, vlasnikom obrta MADALU, obrt za prijevoznništvo, proizvodnju i prodaju, Višnjan, Deklevi 8, OIB: 75246594936**, koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Pazinu, pod brojem predmeta St-297/2025, radi prijave tražbine u predstečajnom postupku, zastupanja u predstečajnom postupku te poduzimanja svih potrebnih radnji sa svrhom naplate tražbine Društva u predstečajnom postupku.

Ovlašćujemo naprijed imenovane odvjetnike da nas zastupaju u svim našim pravnim poslovima u vezi sa navedenim postupkom pred sudom i izvan suda, kao i kod svih državnih tijela, te da u svrhu zaštite i ostvarenja naših interesa u vezi s naprijed navedenim postupkom poduzmu sve pravne radnje koje ocijene potrebnim pred nadležnim sudovima i drugim državnim tijelima

POWER OF ATTORNEY

We, **Butan plin, društba za distribuciju plina, d.d. Ljubljana**, a joint-stock company, established in accordance with the law of the Republic of Slovenia, with its registered office at Verovškova 64a, 1000 Ljubljana, Republic of Slovenia, registration number: SI 32952902, represented by Grzegorz Janzen, CEO (hereinafter: the “**Company**”)

hereby appoint and authorize the attorneys and attorney trainees from the law firm Kovačević Prpić Simeunović LLC, with its registered office in Zagreb, Trg žrtava fašizma 6, as follows:

Dinka Kovačević, Martina Prpić, Danijela Simeunović, Ana Novaković Stipaničev, Martina Višnjić, Tin Aničić, Ivona Vlahović Pap, Valentina Plantić i Ivan Božo Zec

to represent us, each individually, in the administrative proceedings conducted before the Tax Administration of the Ministry of Finance of the Republic of Croatia, at our proposal, for the purpose of assigning and issuing a certificate of personal identification number (PIN); and

to represent us, each separately, in the pre-bankruptcy proceedings against the debtor **Luka Bernobić, owner of MADALU, obrt za prijevoznništvo, proizvodnju i prodaju, Višnjan, Deklevi 8, PIN: 75246594936**, which is being conducted before the Commercial Court in Pazin, under case number St-297/2025, for the purpose of filing a claim in pre-bankruptcy proceeding, representing in pre-bankruptcy proceeding and taking all necessary actions for the purpose of collecting the Company's claim in pre-bankruptcy proceeding.

We authorize the above-mentioned attorneys at law to represent us in all legal matters relating to the above purpose before the court or out of the court, as well as before any state authorities and to undertake, for the purpose of protection and realization of our interests relating to the above purpose, all legal actions that are necessary before competent courts and other state authorities of the Republic of Croatia, to receive

u Republici Hrvatskoj, prime ispunjenje novčane činidbe i da o tome izdaju potvrde.

fulfilment of monetary claim and to issue certificates to that effect.

U slučaju spriječenosti gore imenovanih odvjetnika pristajemo da ih zamijene odvjetnički vježbenici:

In the event that the above-named attorneys are unable to perform their duties, we agree to replace them by attorney trainees:

Lucija Jambrović, Veronica Minesso, Iman Mrkić Škrobica, Margareta Piskač i Luka Zubčić.

Lucija Jambrović, Veronica Minesso, Iman Mrkić Škrobica, Margareta Piskač i Luka Zubčić.

U slučaju nepodudarnosti između hrvatskog i engleskog teksta ove punomoći, hrvatska verzija je mjerodavna.

In the event of discrepancies between the Croatian and English language version of this power of attorney, the Croatian version shall prevail.

Za slučaj spora glede nagrade pristajemo na nadležnost stvarno nadležnog suda u Zagrebu.

In case of dispute, we accept the jurisdiction of the competent court in Zagreb.

U/In Ljubljana, dana/on 25.11. 2025

Butan plin d.d., Ljubljana


[Grzegorz Janzen, CEO]

 **BUTAN PLIN**⁵⁴
Butan plin, d.d.
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana



Podpis je veljaven

Digitally signed by POSLOVNI REGISTER
SLOVENIJE
Date: 2025.11.24 08:02:01:00
Reason: Podpis e-izpisa RS
Location: Ljubljana

Redni izpis iz sodnega/poslovnega registra

Pojasnilo: Datumi vpisa posameznega podatka v sodni register so prikazani v zgodovinskem izpisu.

OSNOVNI PODATKI O SUBJEKTU

Status subjekta	vpisan
Datum vpisa subjekta v sodni register	08.11.1990
Matična številka	5094933000
Ident. št. za DDV in davčna številka	SI 32952902
Vložna številka	10896600
Firma	BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana
Skrajšana firma	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Sedež	Ljubljana
Poslovni naslov	Verovškova ulica 64A, 1000 Ljubljana
Pravnoorganizacijska oblika	Delniška družba d.d.
Osnovni kapital	2.000.000,00 EUR
Število delnic	ni vpisa
Vrsta organa nadzora	Nadzorni svet

DRUŽBENIKI IN POSLOVNI DELEŽI

DRUŽBENIKI

Ni vpisov

POSLOVNI DELEŽI

Ni vpisov

OSEBE, POOBlašČENE ZA ZASTOPANJE

Zap. št. zastopnika	856914
Vrsta zastopnika	direktor
Identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
Osebo ime	JANZEN GRZEGORZ ANDRZEJ
Naslov	KALINT JEDRUSIK 4B/87, 01-748 WARSAW, POLJSKA
Datum podelitve pooblastila	01.09.2025
Način zastopanja	samostojno
Omejitev	ni vpisa

ČLANI ORGANA NADZORA

zap. št. člana	38041
tip člana	NAMESTNIK PREDSEDNIKA
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	WOLT MARK GEORGE
Naslov	NIEUWE 'S-GRAVELANDSEWEG 31, 1406 NA BUSSUM, NIZOZEMSKA
datum izvolitve ali imenovanja	19.12.2022

zap. št. člana	40360
tip člana	PREDSEDNIK
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	KARTALIAN GRANDI GLAURA HADJE
Naslov	54 AV. ANDRIEN MOISANT, BATIMENT B, ATP. 101, 78400 CHATOU, FRANCIJA
datum izvolitve ali imenovanja	10.05.2024

zap. št. člana	40948
tip člana	ČLAN
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Brce Marko
Naslov	Trata pri Velesovem 26, 4207 Cerklje na Gorenjskem
datum izvolitve ali imenovanja	13.09.2024

SKUPŠČINSKI SKLEPI

datum skupščine	19.06.2007
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 09.05.2007.
datum skupščine	29.06.2006
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.05.2006.
datum skupščine	09.08.2005
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.2004.
datum skupščine	23.07.2004
vsebina sklepa	Vpiše se sklep skupščine z dne 22.06.2004 o vključitvi v glavno družbo PRIMAPLIN trgovsko podjetje z energetskimi proizvodi d.o.o., Dunajska 22, Ljubljana, vložna številka 1/24729/00).
datum skupščine	04.10.2001
vsebina sklepa	<p>Vpišejo se sklepi skupščine z dne 21.05.2001:</p> <p>Prvič: Skupščina družbe Butan plin d.d. Ljubljana pooblašča upravo družbe, da lahko ob soglasju nadzornega sveta izvede dokapitalizacijo družbe Butan plin d.d. in sicer v višini do ene polovice osnovnega kapitala, in sicer v roku 5 let po vpisu te spremembe v sodni register.</p> <p>Drugič: Skupščina pooblašča upravo družbe, da v skladu z Zakonom o gospodarskih družbah (329. in 330. člen ZGD) odloči o izključitvi prednostne pravice obstoječih delničarjev do nakupa novih delnic.</p> <p>Tretjič: Povečanje osnovnega kapitala se sme izvesti tudi s stvarnimi vložki.</p> <p>Četrtrič: Za odločitev uprave o vsebini pravic iz delnic, pogojih za izdajo delnic in o izključitvi prednostne pravice do novih delnic je potrebno predhodno soglasje nadzornega sveta.</p> <p>ZA sklep je glasovalo 423.991 glasov. Sklep je bil soglasno sprejet.</p>
datum skupščine	18.02.2000
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.1999.
datum skupščine	14.07.1998
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 02.04.1998.

RAZNO

vsebina vpisa	1. Družbeno podjetje Butan plin Ljubljana, p.o. Ljubljana, Verovškova 70 je nastal z izločitvijo TOZD Butan plin Ljubljana iz sestava DO Energetika Ljubljana, n.sol., Ljubljana, Verovškova 70, (vpisano na vl. št. 1/1754/03). 2. Družbeno podjetje se je organiziralo s sklepom Srg 7471/90, dne 8.11.1990.
vsebina vpisa	3. Vložena tožba Družbenega pravobranilca RS v skladu z 2. odst. 50. čl.ZLPP in na podlagi revizijskega poročila.
vsebina vpisa	Umik tožbe Družbenega pravobranilca RS, vložene 17.11.1995.
vsebina vpisa	Vpis lastninskega preoblikovanja na podlagi soglasja Agencije Republike Slovenije za prestrukturiranje in privatizacijo opr. št. LP 01271/0726-1997/MR, z dne 24.7.1997 in uskladiitev z Zakonom o gospodarskih družbah vpisana v sodni register s sklepom srg 4460/97 z dne 25.11.1997.
vsebina vpisa	Pripojitve družbe Primaplin d.o.o. Verovškova 70, Ljubljana, vl. št. 1/24729/00 na podlagi pripojitvene pogodbe z dne 16.12.2004.

SPREMEMBA DRUŽBENE POGODBE / STATUTA

Datum vpisa spremembe v sodni register	07.11.2025
Datum sklepa o spremembi	06.11.2025



⁰⁷
BUTAN PLIN
Butan plin, d.d.
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana

[Handwritten signature in blue ink]

OVAJ PRIJEVOD SASTOJI SE OD:
4 stranice / 9 listova
Broj-OV: 1620 – 2025.
Datum: 28. 11. 2025.
Naziv dokumenta: Izvadak iz
sudskog/poslovnog registra

Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika



Podaci o subjektu **BUTAN PLIN družba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisani u poslovni i sudski
registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg)
na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati,
datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati



<Potpis jevažeći>

Digitally signed by: POSLOVNI REGISTAR SLOVENIJE
Date: 24. 11. 2025., 08:04:10 +01:00
Reason: Potpis e-izvatka PRS¹-a
Location: Ljubljana

Redovni ispis iz sudskog/poslovnog registra

Pojašnjenje: Datumi upisa pojedinog podatka u sudski registar prikazani su u povijesnom ispisu.

OSNOVNI PODACI O SUBJEKTU

Status subjekta	upisan
Datum upisa u sudski registar:	8. 11. 1990.
Matični broj:	5094933000
Porezni broj:	SI 32952902
Tvrtka:	BUTAN PLIN družba za distribuciju plina, d.d., Ljubljana
Skraćena tvrtka:	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Sjedište:	Ljubljana
Poslovna adresa:	Verovškova ulica 64A, 1000 Ljubljana
Pravno-organizacijski oblik:	Dioničko društvo, d.d.
Temeljni kapital:	2.000.000,00 EUR
Broj dionica:	nema upisa
Vrsta nadzornog tijela:	Nadzorni odbor

ČLANOVI DRUŠTVA I POSLOVNI UDJELI

Ne postoji upis.

POSLOVNI UDJELI

Ne postoji upis.

OSOBE OVLAŠTENE ZA ZASTUPANJE

Red. br. zastupnika:	856914
Vrsta zastupnika:	Direktor
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	JANZEN GRZEGORZ ANDRZEJ
Stalna adresa:	KALINT JEDRUSIK 4B/87, 01-748 WARSAW, POLJSKA
Datum dodjele ovlasti:	1. 9. 2025.
Način zastupanja:	Samostalno zastupanje društva.
Ograničenja:	Ne postoji upis.

Podaci o subjektu **BUTAN PLIN društvo za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisani u poslovni i sudski
registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg)
na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati,
datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati

ČLANOVI NADZORNOG TIJELA

Red. br. člana:	38041
Vrsta člana:	ZAMJENIK PREDSEDNIKA
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	WOLT MARK GEORGE
Adresa:	NIEUWE 'S-GRAVELANDSEWEG 31, 1406 NA BUSSUM, NIZOZEMSKA
Datum izglasavanja ili imenovanja:	19. 12. 2022.
Red. br. člana:	40360
Vrsta člana:	PREDSEDNIK
Identifikacijski broj:	Porezni broj – podatak nije javan
Osobno ime:	KARTALIAN GRANDI GLAURA HADJE
Adresa:	54 AV. ANDRIEN MOISANT, BATIMENT B, ATP. 101, 78400 CHATOU, FRANCUSKA
Datum izglasavanja ili imenovanja:	10. 5. 2024.
Red. br. člana:	40948
Vrsta člana:	ČLAN
Identifikacijski broj:	JMBG – podatak nije javan
Osobno ime:	Brce, Marko
Adresa:	Trata pri Velesovem 26, 4207 Cerklje na Gorenjskem
Datum izglasavanja ili imenovanja:	13. 9. 2024.

Podaci o subjektu **BUTAN PLIN društva za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisani u poslovni i sudski registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg) na dan 24. 11. 2025. u 08:02 satI,
datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 satI

ODLUKE SKUPŠTINE

Datum skupštine: 19. 6. 2007.

Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 9. 5. 2007.

Datum skupštine: 29. 6. 2006.

Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 5. 2006.

Datum skupštine: 9. 8. 2005.

Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 12. 2004.

Datum skupštine: 23. 7. 2004.

Sadržaj odluke: Upisuje se odluka skupštine od 22. 6. 2004. o pripajanju glavnom društvu PRIMAPLIN trgovsko podjetje z energetskimi proizvodi d.o.o., Dunajska 22, Ljubljana, broj uložka 1/24729/00.

Datum skupštine: 4. 10. 2001.

Sadržaj odluke: Upisuju se odluke skupštine od 21. 5. 2001.:

Prvo: Skupština društva Butan plin d.d., Ljubljana ovlašćuje Upravu društva da, uz suglasnost Nadzornog odbora, može provesti dokapitalizaciju društva Butan plin d.d., i to do visine polovice temeljnog kapitala, u roku od 5 godina od upisa ove izmjene u sudski registar.

Drugo: Skupština ovlašćuje Upravu društva da, u skladu sa Zakonom o trgovačkim društvima (članci 329. i 330. sa Zakona o trgovačkim društvima – ZTD), odluči o isključenju prava prvenstva postojećih dioničara na kupnju novih dionica.

Treće: Povećanje temeljnog kapitala može se provesti i unosom stvarnih uloga.

Četvrto: Za odluku Uprave o sadržaju prava iz dionica, uvjetima za izdavanje dionica te o isključenju prava prvenstva na nove dionice, potrebna je prethodna suglasnost Nadzornog odbora.

Za odluku je glasovalo 423.991 glas. Odluka je jednoglasno donesena.

Datum skupštine: 18. 2. 2000.

Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 16. 12. 1999.

Datum skupštine: 14. 07. 1998.

Sadržaj odluke: Izmjena statuta od 2. 4. 1998.

Podaci o subjektu **BUTAN PLIN društva za distribuciju plina, d.d., Ljubljana**, matični broj: **5094933000**, upisan i sudski registar i objavljeni prema točki 1. stavka dva članka 7. Zakona o sudskom registru (ZSReg) na dan 24. 11. 2025. u 08:02 sati, datum i sat ispisa: 24. 11. 2025. u 08:04 sati

RAZNO

Sadržaj upisa:

1. Društveno poduzeće Butan plin Ljubljana, p.o., Ljubljana, Verovškova 70 nastalo je izdvajanjem Osnovne organizacija udruženog rada (OOUR) TOZD Butan plin Ljubljana iz sastava Radne organizacije (RO) DO Energetika Ljubljana, n.sol., Ljubljana, Verovškova 70 (upisano pod brojem uložka 1/1754/03).
2. Društveno poduzeće organizirano je odlukom Srg 7471/90 od 8. 11. 1990.

Sadržaj upisa:

3. Podnesena tužba Društvenog pravobranitelja Republike Slovenije u skladu s drugim stavkom članka 50. Zakona o vlasničkom preoblikovanju poduzeća (ZLPP), na temelju revizijskog izvješća.

Sadržaj upisa:

Povlačenje tužbe Društvenog pravobranitelja Republike Slovenije, podnesene 17. 11. 1995.

Sadržaj upisa:

Upis vlasničkog preoblikovanja na temelju suglasnosti Agencije Republike Slovenije za restrukturiranje i privatizaciju, broj spisa LP 01271/0726-1997/MR od 24. 7. 1997., te usklađenje sa Zakonom o trgovačkim društvima, upisano u sudski registar rješenjem Srg 4460/97 od 25. 11. 1997.

Sadržaj upisa:

Pripajanje društva Primaplin d.o.o., Verovškova 70, Ljubljana, broj uložka 1/24729/00, na temelju ugovora o pripajanju od 16. 12. 2004.

IZMJENA DRUŠTVENOG UGOVORA/STATUTA

Datum upisa promjene u sudski registar: 7. 11. 2025.

Datum odluke o promjeni: 6. 11. 2025.

<Pečat: BUTAN PLIN – 07
Butan plin, d.d.,
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana>
(nečitljiv vlastoručni potpis)

Stranica 4. od 4

Ja, **Daria Bogović, dr. Luje Naletilića 15k, Zagreb, stalni sudski tumač za njemački i slovenski jezik, ponovno** **nenovana Rješenjem Županijskog suda u Velikoj Gorici, br. 4 Su-775/2021-3 od 28. siječnja 2022.,** **otvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornoj ispravi sastavljenoj na slovenskom jeziku.**

Zagreb, 28. 11. 2025.

1620 -2025.



Podatki o subjektu BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana, matična številka 5094933000, vpisani v poslovni in sodni register in objavljeni po 1. točki drugega odstavka 7. člena ZSReg na dan 24.11.2025 ob uri 08:02, datum in ura izpisa 24.11.2025 ob uri 08:04

4AJP=5

Podpis je veljaven

Digitally signed by POSLOVNI REGISTER
SLOVENIJE
Date: 2025.11.24 08:02:01.00
Reason: Podpis e-izpisa PRS
Location: Ljubljana

Redni izpis iz sodnega/poslovnega registra

Pojasnilo: Datumi vpisa posameznega podatka v sodni register so prikazani v zgodovinskem izpisu.

OSNOVNI PODATKI O SUBJEKTU

Status subjekta	vpisan
Datum vpisa subjekta v sodni register	08.11.1990
Matična številka	5094933000
Ident. št. za DDV in davčna številka	SI 32952902
Vložna številka	10896600
Firma	BUTAN PLIN družba za distribucijo plina, d.d., Ljubljana
Skrajšana firma	BUTAN PLIN, d.d., Ljubljana
Sedež	Ljubljana
Poslovni naslov	Verovškova ulica 64A, 1000 Ljubljana
Pravnoorganizacijska oblika	Delniška družba d.d.
Osnovni kapital	2.000.000,00 EUR
Število delnic	ni vpisa
Vrsta organa nadzora	Nadzorni svet

DRUŽBENIKI IN POSLOVNI DELEŽI

DRUŽBENIKI

Ni vpisov

POSLOVNI DELEŽI

Ni vpisov

OSEBE, POOBlašČENE ZA ZASTOPANJE

Št. zastopnika	856914
Ime zastopnika	direktor
Identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
Ime	JANZEN GRZEGORZ ANDRZEJ
Mesto	KALINT JEDRUSIK 4B/87, 01-748 WARSAW, POLJSKA
Datum podelitve pooblastila	01.09.2025
Oblika zastopanja	samostojno
Oblika	ni vpisa

ČLANI ORGANA NADZORA

zap. št. člana	38041
tip člana	NAMESTNIK PREDSEDNIKA
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	WOLT MARK GEORGE
Naslov	NIEUWE 'S-GRAVELANDSEWEG 31, 1406 NA BUSSUM, NIZOZEMSKA
datum izvolitve ali imenovanja	19.12.2022

zap. št. člana	40360
tip člana	PREDSEDNIK
identifikacijska številka	davčna številka - podatek ni javen
osebno ime	KARTALIAN GRANDI GLAURA HADJE
Naslov	54 AV. ANDRIEN MOISANT, BATIMENT B, ATP. 101, 78400 CHATOU, FRANCIJA
datum izvolitve ali imenovanja	10.05.2024

zap. št. člana	40948
tip člana	ČLAN
identifikacijska številka	EMŠO - podatek ni javen
osebno ime	Brce Marko
Naslov	Trata pri Velesovem 26, 4207 Cerklje na Gorenjskem
datum izvolitve ali imenovanja	13.09.2024

SKUPŠČINSKI SKLEPI

datum skupščine	19.06.2007
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 09.05.2007.
datum skupščine	29.06.2006
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.05.2006.
datum skupščine	09.08.2005
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.2004.
datum skupščine	23.07.2004
vsebina sklepa	Vpiše se sklep skupščine z dne 22.06.2004 o vključitvi v glavno družbo PRIMAPLIN trgovsko podjetje z energetske proizvodnje d.o.o., Dunajska 22, Ljubljana, vložna številka 1/24729/00).
datum skupščine	04.10.2001
vsebina sklepa	<p>Vpišejo se sklepi skupščine z dne 21.05.2001:</p> <p>Prvič: Skupščina družbe Butan plin d.d. Ljubljana pooblašča upravo družbe, da lahko ob soglasju nadzornega sveta izvede dokapitalizacijo družbe Butan plin d.d. In sicer v višini do ene polovice osnovnega kapitala, in sicer v roku 5 let po vpisu te spremembe v sodni register.</p> <p>Drugič: Skupščina pooblašča upravo družbe, da v skladu z Zakonom o gospodarskih družbah (329. in 330. člen ZGD) odloči o izključitvi prednostne pravice obstoječih delničarjev do nakupa novih delnic.</p> <p>Tretjič: Povečanje osnovnega kapitala se sme izvesti tudi s stvarnimi vložki.</p> <p>Četrto: Za odločitev uprave o vsebini pravic iz delnic, pogojih za izdajo delnic in o izključitvi prednostne pravice do novih delnic je potrebno predhodno soglasje nadzornega sveta.</p> <p>ZA sklep je glasovalo 423.991 glasov. Sklep je bil soglasno sprejet.</p>
datum skupščine	18.02.2000
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 16.12.1999.
datum skupščine	14.07.1998
vsebina sklepa	Sprememba statuta z dne 02.04.1998.

RAZNO

vsebina vpisa	1. Družbeno podjetje Butan plin Ljubljana, p.o. Ljubljana, Verovškova 70 je nastal z izločitvijo TOZD Butan plin Ljubljana iz sestava DO Energetika Ljubljana, n.sol., Ljubljana, Verovškova 70, (vpisano na vl. št. 1/1754/03). 2. Družbeno podjetje se je organiziralo s sklepom Srg 7471/90, dne 8.11.1990.
vsebina vpisa	3. Vložena tožba Družbenega pravobranilca RS v skladu z 2. odst. 50. čl.ZLPP in na podlagi revizijskega poročila.
vsebina vpisa	Umik tožbe Družbenega pravobranilca RS, vložene 17.11.1995.
vsebina vpisa	Vpis lastninskega preoblikovanja na podlagi soglasja Agencije Republike Slovenije za prestrukturiranje in privatizacijo opr. št. LP 01271/0726-1997/MR, z dne 24.7.1997 in uskladitev z Zakonom o gospodarskih družbah vpisana v sodni register s sklepom srg 4460/97 z dne 25.11.1997.
vsebina vpisa	Pripojitev družbe Primaplin d.o.o. Verovškova 70, Ljubljana, vl. št. 1/24729/00 na podlagi pripojitvene pogodbe z dne 16.12.2004.

SPREMEMBA DRUŽBENE POGODBE / STATUTA

Datum vpisa spremembe v sodni register	07.11.2025
Datum sklepa o spremembi	06.11.2025

 **BUTAN PLIN**
Butan plin, d.d.
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana

[Handwritten signature]



Butan plin, d.d., Ljubljana

Verovškova 64a

1000 Ljubljana

Slovenija

MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ

DEKLEVI 8

HR-52440 POREČ

CROATIA

Identifikacijska št. za DDV: HR75246594936

Telefonska št. +386 1 588 98 00

Št. faksa +386 1 588 98 06

E-mail za IOP frs@butanplin.si

Identifikacijska št. za DDV SI32952902

IBAN SI56 2900 0000 3126 652

Banka UniCredit Banka Slovenije d.d.

Št. kupca 62585

24. november
2025**ODPRTE POSTAVKE, 24. november 2025**

Datum knjiženja	Datum listine	Vrsta listine	Št. dokumenta	Opis	Datum zapadlosti	Prvotni znesek	Odpri znesek
31.08.24	31.08.24	Plačilo	1725277800105-825656	MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ	31.08.24	-220,00	-1,18
31.03.25	31.03.25	Račun	25032382	Račun 25032382	15.04.25	573,05	573,05
30.04.25	30.04.25	Račun	25042087	Račun 25042087	15.05.25	510,06	510,06
31.05.25	31.05.25	Račun	25052498	Račun 25052498	16.06.25	1.812,08	1.812,08
30.06.25	30.06.25	Račun	25063673	Račun 25063673	15.07.25	1.585,50	1.585,50
31.07.25	31.07.25	Račun	25074633	Račun 25074633	18.08.25	2.789,12	2.789,12
SKUPAJ							7.268,63

Pošiljatelj poročila:

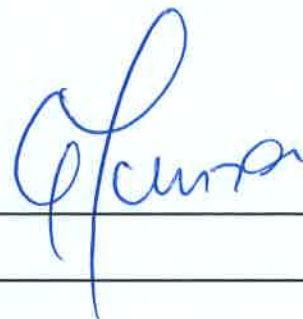
Butan plin, d.d., Ljubljana



Potrjujemo:

MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ

A.) Z izkazanim stanjem odprtih postavk se strinjamo v celoti.

B.) Ne sprejemamo salda v celoti - delno v znesku _____
zaradi naslednjih razlogov:

Datum in podpis: _____

Prosimo, vrnite ta dokument v 8 dneh od datuma prejema.

V primeru, da se ne strinjate z izkazanim stanjem, nam prosim navedite razloge ter priložite dokumentacijo (vaš izpis konto kartice).

OVAJ PRIJEVOD SASTOJI SE OD:
1 stranice / 3 lista
Broj-OV: 1619 – 2025.
Datum: 28. 11. 2025.
Naziv dokumenta: IOS obrazac

Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika





Stranica 1.

MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ

DEKLEVI 8

HR-52440 POREČ

HRVATSKA

Identifikacijski broj za PDV: HR75246594936

Butan plin, d.d., Ljubljana

Verovškova 64a

1000 Ljubljana

Slovenija

Telefon: +386 1 588 98 00

Faks: +386 1 588 98 06

E-pošta za IOS: frs@butanplin.si

Identifikacijski broj za PDV: SI32952902

IBAN: SI56 2900 0000 3126 652

Banka: UniCredit Banka Slovenije d.d.

Broj kupca: 62585

24. studenoga 2025.

OTVORENE STAVKE, 24. studenoga 2025.

Datum knjiženja	Datum isprave	Vrsta isprave	Br. dokumenta	Opis	Datum dospijeća	Izvorni iznos	Otvoreni iznos
31. 8. 2024	31. 8. 2024	Plaćanje	1725277800105-825656	MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ	31. 8. 2024	-220,00	-1,18
31. 3. 2025	31. 3. 2025	Račun	25032382	Račun 25032382	15. 4. 2025	573,05	573,05
30. 4. 2025	30. 4. 2025	Račun	25042087	Račun 25042087	15. 5. 2025	510,06	510,06
31. 5. 2025	31. 5. 2025	Račun	25052498	Račun 25052498	16. 6. 2025	1.812,08	1.812,08
30. 6. 2025	30. 6. 2025	Račun	25063673	Račun 25063673	15. 7. 2025	1.585,50	1.585,50
31. 7. 2025	31. 7. 2025	Račun	25074633	Račun 25074633	18. 8. 2025	2.789,12	2.789,12
				UKUPNO:			7.268,63

Pošiljatelj izvješća:

Butan plin, d.d., Ljubljana

<Pečat: BUTAN PLIN – 07

Butan plin, d.d.,

Verovškova 64a, 1000 Ljubljana>

(nečitljiv vlastoručni potpis)

Potvrđujemo:

MADALU, VL. LUKA BERNOBIĆ

A.) S iskazanim stanjem otvorenih stavki u potpunosti se slažemo. (nečitljiv vlastoručni potpis)

B.) Ne prihvaćamo saldo u cijelosti – djelomično u iznosu _____ zbog sljedećih razloga:

Datum i potpis: _____

Molimo vas da ovaj dokument vratite u roku od 8 dana od dana primitka.

U slučaju da se ne slažete s prikazanim stanjem, molimo vas da navedete razloge te priložite dokumentaciju (vaš ispis konto kartice).

Matični broj: 5094933000, Porezni broj: 32952902, Broj uložka: 1/08966/00, Temeljni kapital: 2.000.000 EUR

Daria Bogović, dr. Luje Naletilića 15k, Zagreb, stalni sudski tumač za njemački i slovenski jezik,
imenovana Rješenjem Županijskog suda u Velikoj Gorici, br. 4 Su-775/2021-3 od 28. siječnja
potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornoj ispravi sastavljenoj na slovenskom

28. 11. 2025.

– 2025.



Butan plin, d.d., Ljubljana

Verovškova 64a

1000 Ljubljana

Slovenija

MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ
DEKLEVI 8

HR-52440 POREČ

CROATIA

Identifikacijska št. za DDV: HR75246594936

Telefonska št. +386 1 588 98 00

Št. faksa +386 1 588 98 06

E-mail za IOP frs@butanplin.si

Identifikacijska št.
za DDV SI32952902

IBAN SI56 2900 0000 3126 652

Banka UniCredit Banka Slovenije d.d.

Št. kupca 62585

24. november
2025**ODPRTE POSTAVKE, 24. november 2025**

Datum knjiženja	Datum listine	Vrsta listine	Št. dokumenta	Opis	Datum zapadlost	Prvotni znesek	Odpri znesek
31.08.24	31.08.24	Plačilo	1725277800105-825656	MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ	31.08.24	-220,00	-1,18
31.03.25	31.03.25	Račun	25032382	Račun 25032382	15.04.25	573,05	573,05
30.04.25	30.04.25	Račun	25042087	Račun 25042087	15.05.25	510,06	510,06
31.05.25	31.05.25	Račun	25052498	Račun 25052498	16.06.25	1.812,08	1.812,08
30.06.25	30.06.25	Račun	25063673	Račun 25063673	15.07.25	1.585,50	1.585,50
31.07.25	31.07.25	Račun	25074633	Račun 25074633	18.08.25	2.789,12	2.789,12
SKUPAJ							7.268,63

Pošiljatelj poročila:

Butan plin, d.d., Ljubljana

**BUTAN PLIN**
Butan plin, d.d.
Verovškova 64a, 1000 Ljubljana

Potrjujemo:

MADALU, VL. LUKA BERNOBIČ

A.) Z izkazanim stanjem odprtih postavk se strinjam o celoti.

B.) Ne sprejemamo salda v celoti - delno v znesku

zaradi naslednjih razlogov:

Datum in podpis:

Prosimo, vrnite ta dokument v 8 dneh od datuma prejema.

V primeru, da se ne strinjate z izkazanim stanjem, nam prosim navedite razloge ter priložite dokumentacijo (vaš izpis konto kartice).

